

# 华人吁修改大马“教育蓝图”

张红 宋雨菲

自马来西亚政府发布《2013—2025年教育发展大蓝图》后，因其包含限制华文教育的条文，华教界不满的声音时有发出。据当地媒体报道，马来西亚华校董事联合会总会（以下简称“董总”）主席叶新田近日透露，董总近几个月一直在进行收集反对教育发展蓝图的签名活动，一旦收集到100万份签名后，董总将会尽快向联合国提出投诉。

## “蓝图”遭质疑

根据马来西亚政府的《2013—2025年教育发展大蓝图》，每一名小学生必须掌握马来语和英语两种国语，并且将华小每周国语授课时间增至240分钟，而华文课则很可能由必修变为选修课。大马教育部门这种忽略华小和淡化汉语教学的政策，让华社和华校深感遗憾及不满。

董总法律顾问饶仁毅律师认为，“蓝图”在不违宪的情况下通过行政措施增加马来文、英文授课时间，变相压制包括华文在内的其他语言，应引起各界注意。

马来西亚砂拉越独董事联合会会长刘利民近日指出，《2013—2025年教育发展大蓝图》存在对华校不利的政策是不争的事实，期盼政府正视此问题，修改条文。

马来西亚霹雳捍卫华教行动委员会主席陈汉水则认为，大马政府借提升华小的马来文水平为由，增加马来文上课时间，有消灭母语教育（华教）之嫌。他强调，身为马来西亚国民固然要学好马来文，但对华人至少要实行“双语”的教育政策。

## 华教边缘化？

近年来，大马华校一直处于夹缝中生存的状态。

根据资料，国小学生占全国小学人数的76.4%，但教育局的拨款却占据其中的96.06%，反观华小学生占20.93%，但拨款却仅有少得可怜的2.73%。对于这个情况，大马董总署理主席邵寿汉表示，马来西亚政府在教育资源分配上是极不公平的，这严重阻碍华小的发展，华社若不再醒觉，不极力抗争，华小在2025年可能走入历史。

叶新田对大马华教的发展也忧心忡忡。他日前表示，马来西亚教育部长期不公平对待汉语等母语教育，“教育蓝图”的推行，更不利于华文教育生存与发展，导致包括华教在内的母语教育面对不利冲击及变质危机。

华侨大学讲座教授、厦门大学南洋研究院院长庄国土在接受本报采访时则表示，马来西亚华文教育的发展虽然受到一些牵制，但与东南亚其他国家相比，这种牵制还不算很严厉；而且马来西亚有600多万热心华教的华人，由此看来，我们对马来西亚华教发展的预期不必过于悲观。

## 团结共发声

据报道，尽管华教界质疑声不断，马来西亚教育部长慕尤丁日前在公开场合仍表示，《2013—2025年教育发展大蓝图》必须执行，并强调不管面对任何阻挠，大马教育部都会坚持执行“蓝图”。

官方的表态预示着大马教育政策环境的改变，这使华教面临着比以往更为严峻的挑战。为保华教在马来西亚的长久发展，邵寿汉在全国各地巡回演讲时，多次表明董总捍卫母语教育的坚定立场。他不仅多次重申要求修正及搁置执行“教育蓝图”内不利于母语教育和各源流学校生存与发展的条文、政策与措施，还发文申明其

反对态度。此外，他还促请华社一定要作董总的后盾，一致反对教育大蓝图内所有不利华教发展的政策和措施。

除大马董总竭力为维护与争取华文教育权益发声外，华教界的各团体和华裔民众对当地华文教育也很热心。仅签名反对教育发展蓝图的各界人士截至目前已近80万人，离董总100万人的目标相差不远。

大马华人在华文教育事业上应团结协作已成为华教界的共识。刘利民表示，为了让华文教育能在大马持久发展，华社必须珍惜所得，且团结一致。

庄国土院长在接受采访时也强调大马华教界应形成统一力量集体发声。他表示，华教界的抗争是几十年来维护大马华文教育发展的行之有效的行方式，华社应继续凝聚力量争取华教权益的最大化；同时也要注意策略，不能操之过急，方能达到比较理想的效果。

# 立于文化之交的“摆渡者”

谢郁辛

不久前，波兰籍华裔翻译家、作家胡佩芳女士逝世，中波各界友人于华沙军事公墓殡仪馆出席了她的葬礼。作为翻译家的胡佩芳，一生积极向波兰民众传播中国传统文化、民间艺术以及文学作品，她曾将中国古典名著《金瓶梅》翻译成波兰文，让中华经典跨越重洋，走向海外。波兰文化遗产业特授胡佩芳女士代表国家至高荣誉的“荣耀艺术”文化勋章，以表彰她为中波两国文化交流做出的贡献。

漫步于文学译林，我们能看到，翻译家们搭建起文化连接的桥梁，使两种完全不同的语言发生奇妙的碰撞。一直以来，许

多海外华人翻译家致力于文学翻译事业，他们如同不同文明间的摆渡者，让读者们领略到来自异域文化的芬芳。

以印尼为例，据了解，印尼华人早在1859年便将中国古典名著《三国演义》译成爪哇诗歌。从1882年至上世纪60年代，印尼华人作家和翻译家共有806人，他们共翻译《三国演义》、《西游记》等中国文学作品759部。

一位著名作家曾说过：“翻译不是简单的技术工作，懂中文、能够流利地用外语表达并不够，它是一种语言艺术向另一种语言艺术的转换。”华人翻译家身处海外，更了解他国文化与读者的接受心理，

他们较容易摆脱机械的语言翻译，而将原作的精髓巧妙地注入于异国文化中。

旅居法国的华裔翻译家李治华先生，对译介传播中国文学情有独钟。他不但翻译过鲁迅、巴金、老舍、姚雪垠等中国现当代文学名家的作品，还苦心孤诣27年，倾力翻译《红楼梦》这部旷世奇书。据悉，李治华先生的《红楼梦》译本刚一露面，便引来了法语读者的争相传阅，人们称其文采斐然，不但不失原著精髓，还易于法语读者理解，书中诉说的凄美而缠绵的故事更是惹人泪下。近日，习近平主席在参观法国里昂中法大学旧址时会见了99岁高龄的李治华，称其“执著精神和学术才华令

人钦佩”。优秀的华人翻译家也打破国界，将国外的经典之作送入内地，为文学研究领域注入活水。法籍华裔嘉娜娃女士在过去的19年里，不断钻研、翻译经典，以惊人的毅力独立翻译了梵语古典文学杰作《博伽梵往世书》和《博伽梵歌》，业内人士称其极具文献价值和版本价值。有人曾说，翻译可以让我们接触文明中最为高古的伟大心灵。在翻译过程中，嘉娜娃也深有感触：“我发现智慧是共通的——是超越国界和种族的。中国的‘儒释道’哲学思想和文化，与古印度哲学思想和文化有着密不可分的连接。”

文化是人类的共有财富，华人翻译家们站在不同文明的交汇处，致力于文化的交流与传承。他们打破了语言的壁垒，用艺术震撼人心，将中华文化的魅力发扬光大之余，还将国外的传世经典输入国内。当世人手捧这些优秀译作之时，又怎能不敬佩翻译者的辛劳和伟大呢？

# 倾心奉献三十载 台前幕后暖人心

一线故事

提起“毛毛阿姨”，在富阳供电公司，谁都知道那就是原95598特别服务部、现任客户服务中心营业二班的班长朱珍。

幕后台前，千家万户一线牵

2006年，41岁的朱珍成为了富阳市供电公司95598特别服务部的班长。从那以后，她便再也没有节假日，因为电话铃声就是工作命令。多少个不眠的夜晚，作为班长的朱珍都坚持到最后，用自己嘶哑的声音向客户解释；多少个不理解的电话中，她都耐心地为客户说明原因。有时因天气原因造成多条线路设备被雷击跳闸断电，她忙得甚至连上厕所的时间都挤不开；每当逢年过节的时候，她都得“狠心”离开家人回到工作岗位……这一干就是6年。

2012年，朱珍和她的姐妹们告别了“95598”特服部，成为了客户服务中心营业

二班的成员，为富阳城区近8万户客户服务。营业厅工作，业务技能是“硬功夫”，还有一个重要方面是“软实力”，就是工作态度。以前，接听电话难免也会碰到心急的客户，但是终究还是隔着长长的电话线；但是现在，很多事情都得“当面锣，对面鼓”，这就需要很好的临场应变和处理突发事件能力。

7月的一天，一个客户心急火燎地冲进了营业厅，急着办理一项改装峰谷表业务。由于他对业务也不太了解，当工作人员进行解释的时候，他就“上了火”，嚷着要投诉。接待的工作人员是个年轻女孩，第一次碰到这样的事，一下就愣住了，差点没有哭出来。这时幸亏朱珍在营业厅，她立刻走到前台，把客户请到营业厅后面的办公室坐下，详细询问了事情经过，耐心细致地进行了解

释，客户也平静了下来，事件就这样化解了。事后，她立刻召集了班员，对这个事件进行了分析，还组织开展了模拟演练，教大家以后能够从容应对突发事件。

工作内外，助人为乐暖人心

在工作中，朱珍严肃认真一丝不苟，但她也有着和蔼可亲、乐于助人的另一面。平日里，上到离退休的老职工，下到初出茅庐的新职工，无论是工作中的难题，还是生活上的小事，大家都爱和她谈一谈。

不仅如此，她还非常热心社会公益事业。2000年开始，朱珍就自费结对贫困学生。她不仅身先士卒，还发动身边的职工开展“春蕾结对子”活动，捐助助学。

对于朱珍来说，无论在台前还是在幕后，就像是一盏烛火，点亮了一片天地，也温暖了一方人心。（倪丹）

有人说：“当一个人以一种责任感对待工作的时候，他就会以一种特殊的方式锲而不舍地去追求、去创造”。国网浙江省电力公司金华供电公司金东开发区供电所所长李立波就是这样一个人。

爱岗敬业 李守一线  
自1991年进入电力系统工作以来，李立波常带领队员们走村串乡，穿梭在各个乡镇街道之间，定期在农村、乡镇开展现场业扩受理、业务咨询服务，为孤寡老人、困难户修理电气设备，更换室内老旧线路等工作。

李立波的敬业在当地是出了名的。110kV东港变电站扩建的时候，每天早晚要进行线路倒电，为了保证百姓生活用电，所有用电企业白天要停止生产。李立波拿着有序用电方案，每隔两个小时就要检查一遍线路负荷情况，一旦线路超载立即进行处置。

有序用电忙了整整14天，可他一共才回过两趟家。

善于发现 勇于钻研  
“很多外地同行来学习，看了我们的多功能配电箱都恍然大悟。”和李立波在一起工作的包挺华说。他所说的配电箱原理并不复杂，但这个多功能配电箱却有着很深的来历。

原来当时李立波发现，农村低压线路长、分支多、用户散。如果一户人家有故障跳闸了，或者要停电施工，那么全村就得跟着停电。为了解决这个问题，李立波和同事们研制了接户线多功能配电箱。比如，一个200户人家的村子，20户人家装一个箱

子，万一跳闸，或者停电施工，只是这20户断电，另外180户还是正常的。用了这个装置，要作业、排查故障就更方便了。现在，这种配电箱不仅用在了金东区的农村，外地不少农村，也在不断地推广。

多年来，李立波始终坚守在供电服务一线，每年迎峰度夏前，他带领员工拓展服务渠道，开展调查研究，从而有效及时地避免了用电高峰时的供电问题，确保用电的畅通；区域内企业遇到用电故障，经常会打电话给李立波，他会立即组织人员安排抢修，不分上下班休息，不管白天黑夜，为企业用户恢复生产……（吴珊 徐风华）

# 三十载义举『建』忠心

浙江海宁电力职工张建忠

今年55岁的张建忠是海宁市供电公司盐官供电所的一名营工，30多年帮助当地百姓解决用电难题。因为懂电，更因为热心，但凡张三家的灯不亮了，李四家的插座坏了，只需一个电话张建忠定会上门服务。

义务服务“建”忠心  
盐官镇上有位孤寡老人叫周子法，因为40年前得了类风湿性关节炎，生活十分不便。多年前的一个寒冬，周老伯家突然停电，他想起白天来抄表工的电话就试着打了过去。没想到那位抄表工很快就来了，在黑灯瞎火中倒腾了1个多小时后，终于把电通了。这位抄表工就是张建忠。

自从认识了张建忠，周老伯就没有用电犯过愁。无论什么时候，只要一个电话，总是随叫随到。得知周老伯常年独居，平时抄表、巡线路过，张建忠也会经常串个门，问问有什么需要帮助的，有时张建忠也会用摩托车载周老伯到集镇上转转，帮他捎些日用品回家。周建忠的服务就这么不知不觉的超越了工作，他的故事一度在当地传为佳话。

常有人问张建忠，“年纪这么大了，该歇歇了吧？”张建忠却说，“只要干得动，我就会一直干下去……”。（徐志萍）

前不久的一天傍晚，村里陆顺元家厨房的插座坏了，心想着自己买个一模一样的插座一下总不是难事，可当他把旧插座三下五除二地给卸了，却怎么也无法将一堆线头给归置到新插座里。没电了晚饭可咋做？老陆赶紧找张建忠。没多久，张建忠就赶到帮他接好了线。

张建忠说，这些都是家常便饭，他最

揪心的是故障扎堆忙不过来。每年到了雷雨季节，一个霹雳就有可能引起一大堆故障，去年的一天，他一直忙到后半夜。

义务服务“建”忠心  
盐官镇上有位孤寡老人叫周子法，因为40年前得了类风湿性关节炎，生活十分不便。多年前的一个寒冬，周老伯家突然停电，他想起白天来抄表工的电话就试着打了过去。没想到那位抄表工很快就来了，在黑灯瞎火中倒腾了1个多小时后，终于把电通了。这位抄表工就是张建忠。

自从认识了张建忠，周老伯就没有用电犯过愁。无论什么时候，只要一个电话，总是随叫随到。得知周老伯常年独居，平时抄表、巡线路过，张建忠也会经常串个门，问问有什么需要帮助的，有时张建忠也会用摩托车载周老伯到集镇上转转，帮他捎些日用品回家。周建忠的服务就这么不知不觉的超越了工作，他的故事一度在当地传为佳话。

常有人问张建忠，“年纪这么大了，该歇歇了吧？”张建忠却说，“只要干得动，我就会一直干下去……”。（徐志萍）

前不久的一天傍晚，村里陆顺元家厨房的插座坏了，心想着自己买个一模一样的插座一下总不是难事，可当他把旧插座三下五除二地给卸了，却怎么也无法将一堆线头给归置到新插座里。没电了晚饭可咋做？老陆赶紧找张建忠。没多久，张建忠就赶到帮他接好了线。

张建忠说，这些都是家常便饭，他最



4月4日，国网浙江省海宁市供电公司员工在许村镇李家浜的清寺河旁装表通电，为即将开始的河道清淤做准备。

以“治污水、防洪水、排涝水、保供水、抓节水、治污水”为突破口，推进转型升级的“五水共治”活动正在浙江海宁全面开展。在治水活动中，电力部门全力配合，做到“水治到哪里，电先通到哪里”。

陈俊华 摄（新华社发）